



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 10 Mawrth 2009
Tabled on 10 March 2009

Mesur Arfaethedig ynghylch Dysgu a Sgiliau (Cymru)
Proposed Learning and Skills (Wales) Measure

Paul Davies

24

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 29, page 19, after line 25, insert -

‘() Local education authorities, and the persons specified in subsection (1), may assist with the planning of the local curricula for neighbouring local authority areas.’

Adran 29, tudalen 19, ar ôl llinell 32, ychwanegwch -

‘() Local education authorities, and the persons specified in subsection (1), may assist with the planning of the local curricula for neighbouring local authority areas.’

Paul Davies

25

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 13, page 12, after line 12, insert -

‘() Welsh Ministers must issue guidance connected with the application of the Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006 to children at premises (other than schools) that they attend pursuant to the local curriculum.’

Adran 13, tudalen 12, ar ôl llinell 15, ychwanegwch -

- () Welsh Ministers must issue guidance connected with the application of the Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006 to children at premises (other than schools) that they attend pursuant to the local curriculum.’.

Paul Davies

26

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 31, page 21, after line 12, insert -

- () Welsh Ministers must issue guidance connected with the application of the Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006 to children at premises (other than schools) that they attend pursuant to the local curriculum.’.

Adran 31, tudalen 21, ar ôl llinell 23, ychwanegwch -

- () Welsh Ministers must issue guidance connected with the application of the Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006 to children at premises (other than schools) that they attend pursuant to the local curriculum.’.

Paul Davies

27

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

To insert a new Section -

“Learner travel

() Amendments to the Learner Travel (Wales) Measure 2008

- (1) The Learner Travel (Wales) Measure 2008 (nawm2) is amended in accordance with this section.
- (2) After subsection (9) of section 3 of that Measure, insert -
 - “(10) For the purposes of this section a school, unit or institution is not to be considered suitable if it does not deliver the choice of course or courses of study made by the pupil under the Learning and Skills (Wales) Measure 2009.”
- (3) In section 5(a), after ‘institution,’ insert “other than to enable the learners to complete their choice of course or courses of study under the Learning and Skills (Wales) Measure 2009,”
- (4) After subsection (3) of section 7, insert -
 - “(4) Regulations under this section must be made before the coming into force of Part 2 of the Learning and Skills (Wales) Measure 2009.”.

Ychwanegu Adran newydd -

“Teithio gan ddysgwyr

() **Gwelliannau i Fesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008**

(1) Diwygir Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008 (nawm2) yn unol â'r adran hon.

(2) Ar ôl is-adran (9) o adran 3 o'r Mesur hwnnw, ychwanegwch -

“(10) At ddibenion yr adran hon rhaid peidio â barnu bod ysgol, uned neu sefydliad yn addas os nad yw'n cyflwyno'r dewis o gwrs neu gyrsiau astudio a wnaed gan y disgybl o dan Fesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009.”

(3) Yn adran 5(a), ar ôl 'sefydliad,' ychwanegwch “heblaw i alluogi'r dysgwyr i gwblhau eu dewis o gwrs neu gyrsiau astudio o dan Fesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009,”

(4) Ar ôl is-adran (3) o adran 7, ychwanegwch -

“(4) Rhaid i reoliadau o dan yr adran hon gael eu gwneud cyn i Ran 2 o Fesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009 ddod i rym.”.

Paul Davies

28

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 6, page 7, after line 40, insert -

'() In exercising their rights under this section, pupils have the right to choose whether to follow courses through the medium of Welsh or English.'

Adran 6, tudalen 7, ar ôl llinell 38, ychwanegwch -

'() In exercising their rights under this section, pupils have the right to choose whether to follow courses through the medium of Welsh or English.'

Paul Davies

29

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 24, page 16, after line 39, insert -

'() In exercising their rights under this section, pupils have the right to choose whether to follow courses through the medium of Welsh or English.'

Adran 24, tudalen 16, ar ôl llinell 42, ychwanegwch -

'() In exercising their rights under this section, pupils have the right to choose whether to follow courses through the medium of Welsh or English.'

Paul Davies

30

Supported by / Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 24, page 16, leave out lines 11 to 15.

Adran 24, tudalen 16, gadewch allan linellau 13 i 17.

Jenny Randerson

31

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

Section 29, page 19, after line 25, insert -

‘() In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must take into account the requirements of those with Additional Learning Needs.’.

Adran 29, tudalen 19, ar ôl llinell 32, ychwanegwch -

‘() In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must take into account the requirements of those with Additional Learning Needs.’.

Jenny Randerson

32

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

Section 37, page 23, after line 36, insert -

‘() must include a requirement to make advice to young persons equally available in the Welsh and English languages.’.

Adran 37, tudalen 24, llinell 7, gadewch allan “Caniateir i gyfarwyddyd” a rhowch yn ei le “Mae cyfarwyddyd”.

Adran 37, tudalen 24, ar ddechrau llinell 8, ychwanegwch “yn cael”.

Adran 37, tudalen 24, ar ddechrau llinell 11, ychwanegwch “yn cael”.

Adran 37, tudalen 24, ar ddechrau llinell 13, ychwanegwch “yn cael”.

Adran 37, tudalen 24, ar ôl llinell 15, ychwanegwch -

‘() yn gorfod cynnwys gofyniad i’w gwneud yn ofynnol bod cyngor i bobl ifanc ar gael yn gyfartal yn y Gymraeg a’r Saesneg.’.

Jenny Randerson

33

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

Section 11, page 10, after line 32, insert -

- () In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must have regard to the need to ensure that all students have the ability to read, write, or speak in English or Welsh and to use mathematics at a level necessary to function and progress both in work and society.’.

Adran 11, tudalen 10, ar ôl llinell 33, ychwanegwch -

- () In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must have regard to the need to ensure that all students have the ability to read, write, or speak in English or Welsh and to use mathematics at a level necessary to function and progress both in work and society.’.

Jenny Randerson

34

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

Section 29, page 19, after line 25, insert -

- () In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must have regard to the need to ensure that all students have the ability to read, write, or speak in English or Welsh and to use mathematics at a level necessary to function and progress both in work and society.’.

Adran 29, tudalen 19, ar ôl llinell 32, ychwanegwch -

- () In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must have regard to the need to ensure that all students have the ability to read, write, or speak in English or Welsh and to use mathematics at a level necessary to function and progress both in work and society.’.

Jenny Randerson

35

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

Section 11, page 10, after line 32, insert -

- () In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must consult those representatives of the business sector, work-based learning providers and students that the local education authority considers appropriate.’.

Adran 11, tudalen 10, ar ôl llinell 33, ychwanegwch -

- () In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must consult those representatives of the business sector, work-based learning providers and students that the local education authority considers appropriate.’.

Jenny Randerson

36

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

Section 29, page 19, after line 25, insert –

‘() In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must consult those representatives of the business sector, work-based learning providers and students that the local education authority considers appropriate.’.

Adran 29, tudalen 19, ar ôl llinell 32, ychwanegwch –

‘() In planning the local curriculum or curricula, the persons mentioned in subsection (1) must consult those representatives of the business sector, work-based learning providers and students that the local education authority considers appropriate.’.

Jenny Randerson

37

Supported by / Gyda chefnogaeth: Paul Davies

To insert a new Section –

‘() **Guidance on exclusions**

Welsh Ministers must issue guidance to the governing bodies and principals or other heads of institutions within the further education sector in relation to the exclusion of students from such institutions, having regard to legislation relating to the exclusion of pupils from schools.’.

Ychwanegu Adran newydd –

‘() **Canllawiau ar waharddiadau**

Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i gyrff llywodraethu a phenaethiaid sefydliadau neu brif swyddogion eraill sefydliadau yn y sector addysg bellach mewn perthynas â gwahardd myfyrwyr o sefydliadau, gan roi sylw i ddeddfwriaeth sy’n ymwneud â gwahardd disgyblion o ysgolion.’.